

**ВТОРИЧНЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ  
ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Категория модальности – одна из наиболее сложных лингвистических категорий, вызывающая множество споров и разногласий в современном языкознании. К модальности относят самые разные типы значений: от логических понятий возможности и необходимости до широкого круга явлений, соотносимых с оценкой говорящим содержания высказывания, со степенью уверенности в достоверности сообщаемой информации, с эмоционально-качественной оценкой высказываемого, а также с целевой установкой говорящего, т.е. коммуниктивной функцией высказывания.

Традиционно *модальность* определяется в лингвистике как функционально-семантическая категория, которая выражает разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной квалификации сообщаемого.

Существует узкое и широкое понимание модальности. В узком понимании языковая модальность рассматривается как прямая аналогия модальности суждения и сводится к логическому понятию достоверности суждения – действительность, возможность или необходимость чего-либо. В широком понимании лингвистическая категория модальности включает все формы выражения, отражающие действительность события и субъективное отношение к нему говорящего субъекта.

К основным характеристикам модальности в широком понимании относятся:

- целенаправленность высказывания, т.е. его повествовательное, вопросительное, побудительное значение;
- истинность высказывания, т.е. его утверждение/отрицание в реальной действительности;
- отношение говорящего или субъекта действия к высказыванию, его оценка отношения сообщаемого к действительности, т.е. действительность, необходимость, возможность, желательность;
- экспрессивные оттенки высказывания, т.е. выражение различных чувств говорящего субъекта: надежды, ожидания, изумления, неудовольствия и т.п. .

Таким образом, термин *модальность* используется на разных уровнях языковой структуры и может иметь значение утверждения, отрицания, приказания, пожелания, допущения, достоверности, ирреальности, оценки и мн. др.

Выделяют два типа модальности: объективную и субъективную. Первая понимается как отношение содержания высказывания к действительности в плане реальности, нереальности или желательности. К основным средствам выражения объективной модальности во французском языке относятся глагольные наклонения. Речь идет о системном противопоставлении временных форм изъявительного наклонения (*Indicatif*), обозначающих реальное действие, локализованное во времени (*Présent, Passé, Futur*) формам ирреальных синтаксических наклонений (*Imprératif, Conditionnel, Subjonctif*), т.е. наклонений, реализующих возможное, желательное, но не существующее в действительности действие. Ср., например, высказывания:

1) *Il lit ce livre* 'Он читает эту книгу' (*Présent*),

2) *Il a lu ce livre* 'Он прочел эту книгу' (*Passé composé*),

3) *Il lira ce livre* 'Он прочтет эту книгу' (*Futur simple*),

где действие *lire* 'читать' полностью актуализированно и дифференцировано во времени (настоящее, прошедшее, будущее), оно воспринимается как реальное и высказывания

4) *Il lirait ce livre s'il avait le temps* 'Он бы прочел эту книгу, если бы у него было время' (*Conditionnel*),

5) *Lis ce livre!* 'Прочти эту книгу!' (*Imprératif*),

6) *Je veux qu'il lise ce livre* 'Я хочу, чтобы он прочел эту книгу' (*Subjonctif*),

в которых действие то же действие *lire* 'читать' представлено как возможное при определенных условиях и/или желательное (побуждение к действию и выражение волеизъявления).

Данный тип модальности относят к первичной модальности, поскольку она является компонентом предикативности и всегда находит грамматическое выражение в высказывании.

Субъективная модальность предполагает отношение говорящего к содержанию высказывания или оценку говорящим события, представленного в высказывании. К основным средствам выражения субъективной модальности во французском языке относятся модальные глаголы, модальные слова и частицы, интонация. К дополнительным, как правило, – возвратно-пассивные, инфинитивные и адективные конструкции, а также порядок слов.

Особый интерес в плане модальности представляют собой формы французского индикатива, которые помимо своего прямого назначения – отражать отношение действия к моменту речи или к другому действию – в определенных контекстах способны переходить в иной временной план и передавать различные модальные оттенки действия с позиции говорящего.

Так грамматическая форма *Présent* может выражать побудительную модальность и передавать приказ, рекомендацию, распоряжение, просьбу. Ср., например:

1) *Il regarda Méjat : « Tu ne bouges pas d'ici jusqu'à mon retour »* 'Он посмотрел на Межат: Ты не уйдешь отсюда пока не вернусь' (Приказ);

2) *Il fait beau ce soir, la chaleur est tombée. On marche un peu ?* 'Хороший вечер, жара спала. **Пройдемся** немного?' (Предложение);

3) *Salut, les enfants ! Tu viens un instant, Janvier ?* 'Дети, привет! Жанвье, **подойдешь** на минуту?' (Просьба).

Побудительную модальность можно рассматривать в плане ирреальности, поскольку в момент побуждения требуемое действие является еще не реализованным, а существующим в мыслях говорящего субъекта.

Настоящее время может также выражать угрозу, неизбежное последствие других действий:

1) *Un pas de plus et il tombe* 'Еще шаг и он **упадет**' (Предположение-предупреждение о неизбежном последствии потенциального действия), а в вопросительных предложениях – передавать действие желательное или предполагаемое:

2) *Je jette l'encre ? demanda Marc. – Non, décréta Adrien, le courant faiblit.* «**Бросать** якорь?» – спросил Марк. – Нет, сказал Андриан, течение слабеет' (Желательное/предполагаемое действие в силу сложившихся обстоятельств).

Необходимо отметить, что при данном виде модальности сказуемое соотносится с одушевленным субъектом. Модальность говорящего может при этом не совпадать с позицией другого лица, но связь модальности с временными отношениями и коммуникативным заданием высказывания очевидна.

Таким образом, временные формы индикатива могут выступать в качестве вторичных средств выражения категории модальности во французском языке.